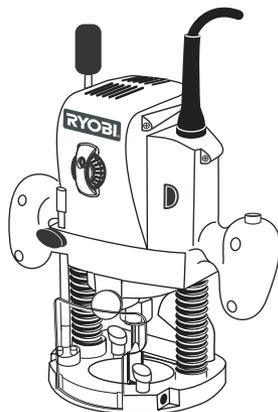


# RYOBI®

## ERT-1150VN

<b>F</b>	DÉFONCEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
<b>GB</b>	PLUNGE ROUTER	USER'S MANUAL	11
<b>D</b>	OBERFRÄSE	BEDIENUNGSANLEITUNG	19
<b>E</b>	RANURADORA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	30
<b>I</b>	FRESATRICE VERTICALE	MANUALE D'USO	40
<b>P</b>	TUPIA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	50
<b>NL</b>	BOVENFREESMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	60
<b>S</b>	ÖVERFRÄSMASKIN	INSTRUKTIONSBOK	70
<b>DK</b>	OVERFRÆSER	BRUGERVEJLEDNING	79
<b>N</b>	HÅNDOVERFRES	BRUKSANVISNING	88
<b>FIN</b>	JYRSINKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	97
<b>GR</b>	ΡΟΥΤΕΡ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	106
<b>HU</b>	FELSŐMARÓGÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	117
<b>CZ</b>	HORNÍ FRÉZKA	NÁVOD K OBSLUZE	127
<b>RU</b>	ФРЕЗЕР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	137
<b>RO</b>	MAȘINĂ DE FREZAT	MANUAL DE UTILIZARE	146
<b>PL</b>	FREZARKO-KOPIARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	156
<b>SLO</b>	POTOPNI REZKAR	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	167
<b>HR</b>	KOPIRNA GLodalICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	176
<b>TR</b>	PULLUK	KULLANMA KILAVUZU	185



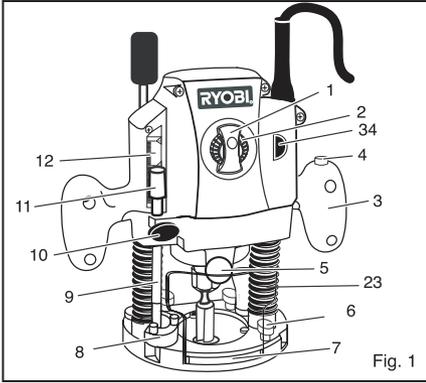


Fig. 1

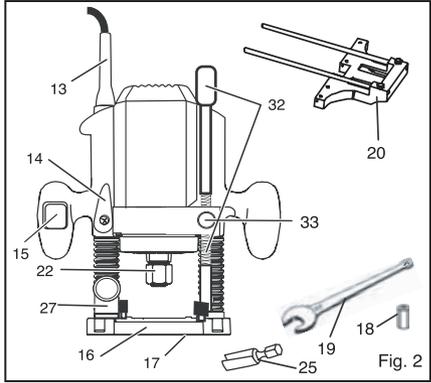


Fig. 2

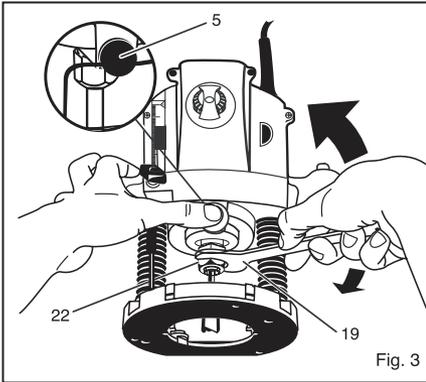


Fig. 3

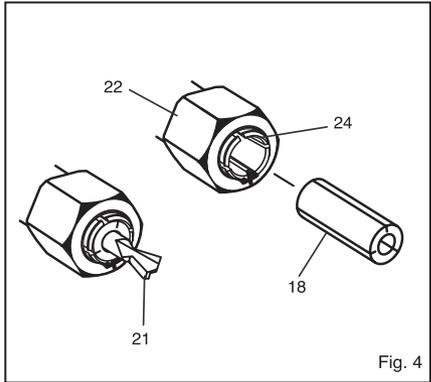


Fig. 4

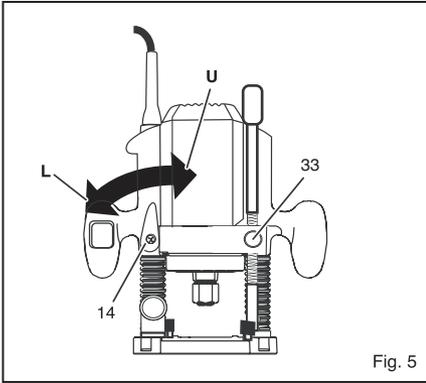


Fig. 5

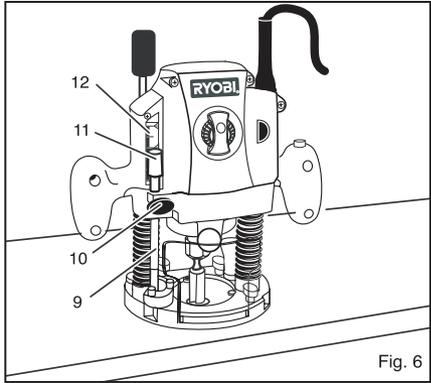


Fig. 6

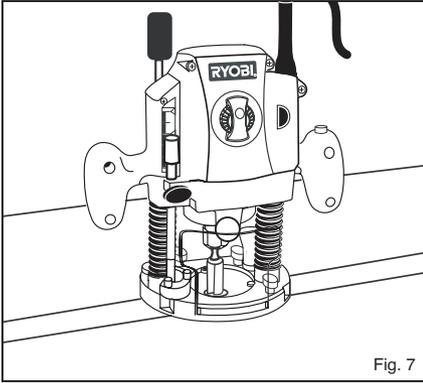


Fig. 7

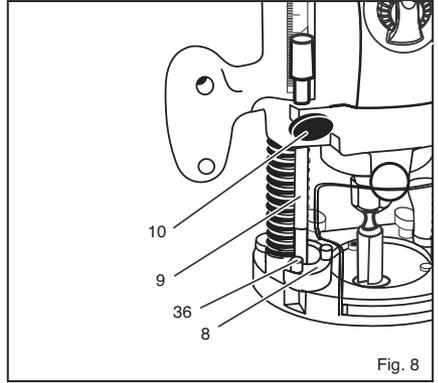


Fig. 8

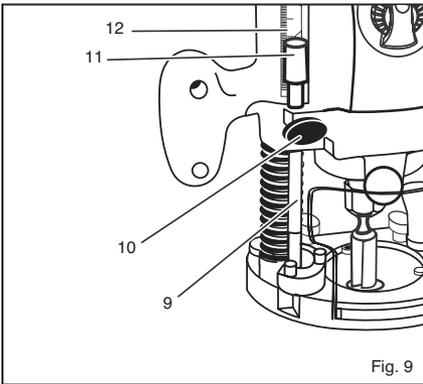


Fig. 9

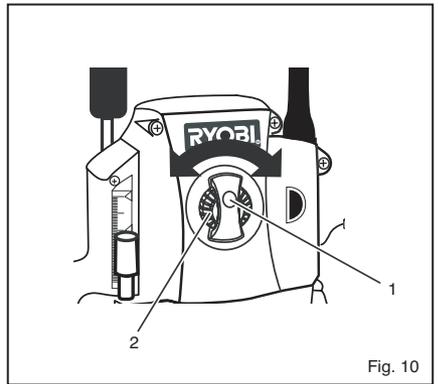


Fig. 10

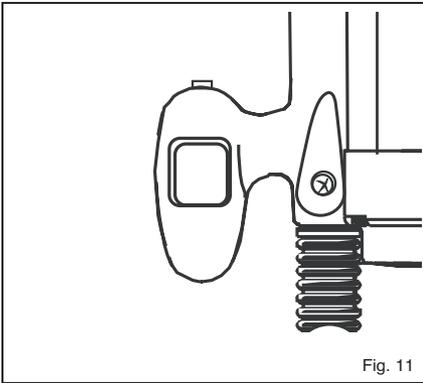


Fig. 11

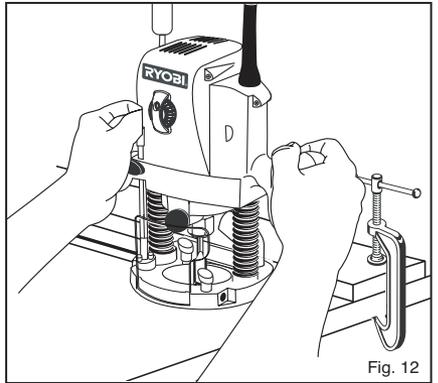


Fig. 12

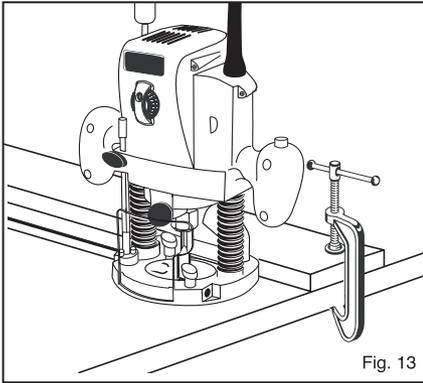


Fig. 13

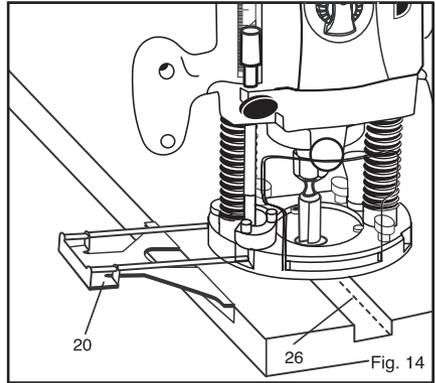


Fig. 14

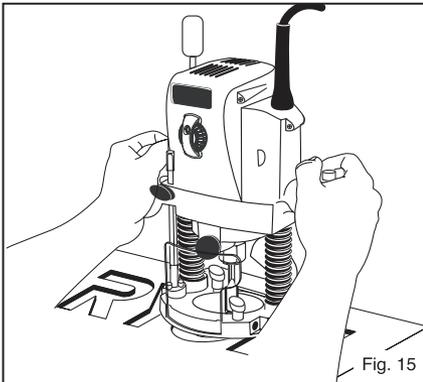


Fig. 15

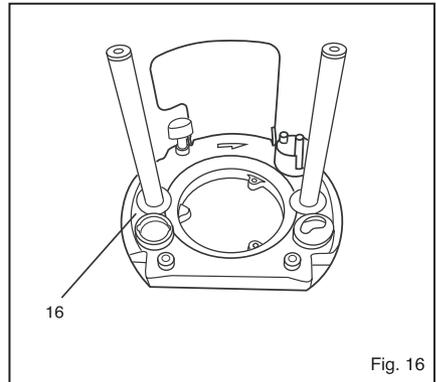


Fig. 16

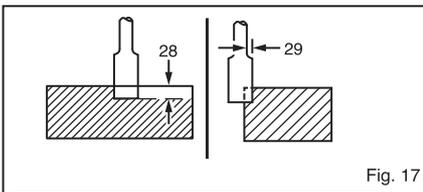


Fig. 17

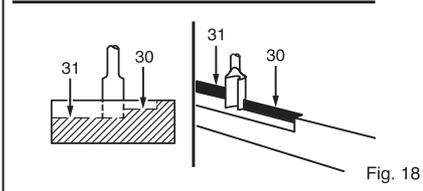


Fig. 18

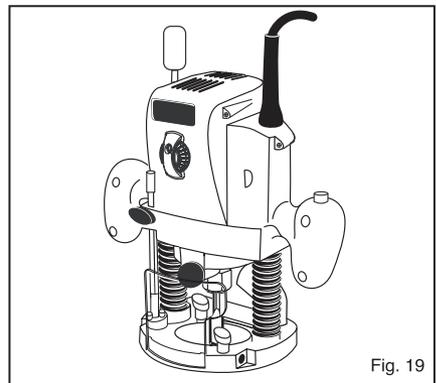


Fig. 19

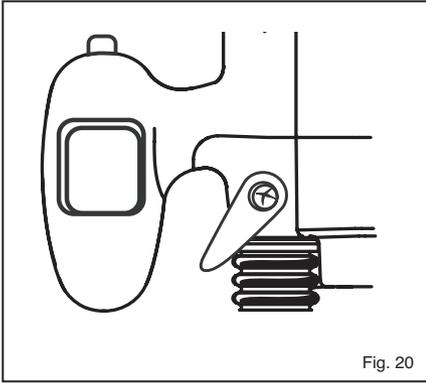


Fig. 20

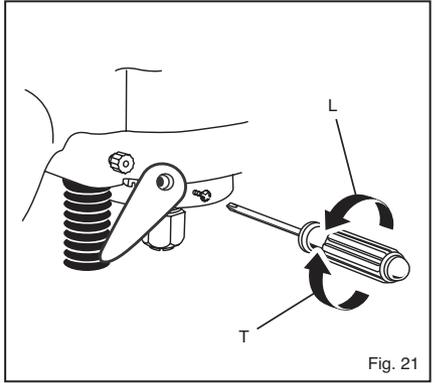


Fig. 21

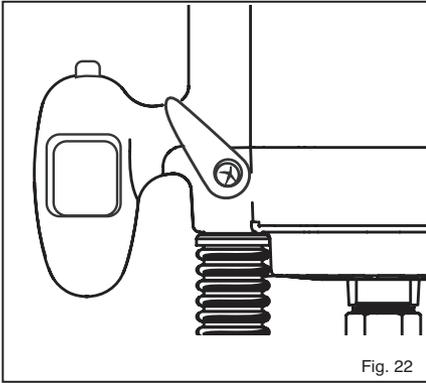


Fig. 22

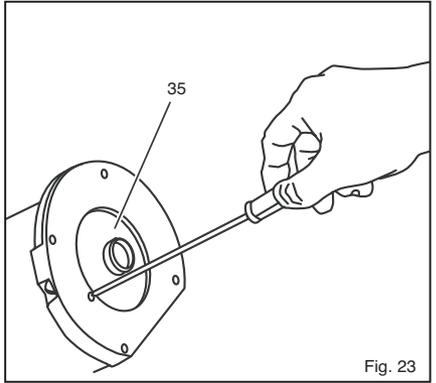


Fig. 23

<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
<b>Pomembno!</b>	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
<b>Upozorenje!</b>	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
<b>Dikkat!</b>	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kilavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificatiilor tehnice / Z zastrzeženiem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene / Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

**CONSERVEZ CES CONSIGNES POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.**



### AVERTISSEMENT

Veillez à lire et à bien comprendre toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels qu'incendies, chocs électriques et/ou blessures corporelles graves.

### ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Veillez à ce que votre espace de travail soit propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants et visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse** (c'est-à-dire tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Les risques de choc électrique augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de choc électrique augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, des objets tranchants et des éléments en mouvement. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer immédiatement. Les risques de choc électrique augmentent si le cordon est endommagé.
- **Utilisez des rallonges d'extérieur.** Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans les éléments en mouvement. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les attachant. Vous évitez ainsi qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement ou dans les fentes d'aération.
- **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" avant de brancher l'outil. Ne déplacez pas votre outil sans fil en ayant le doigt sur la gâchette.
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Veillez à toujours garder votre équilibre.** Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit. N'utilisez pas votre outil sur une échelle ou sur tout autre support instable.
- **Portez un équipement de protection adéquat.** Protégez toujours vos yeux. Nous vous recommandons de porter un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque et des protections auditives si les conditions le requièrent.
- **Installez un dispositif d'aspiration de poussière.** Si votre outil est livré avec un aspirateur/collecteur de poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.

### UTILISATION ET ENTRETIEN

- **Fixez la pièce à usiner sur un support stable à l'aide de serre-joints ou d'un étau.** Ne tenez pas la pièce à usiner avec votre main ou contre vous ; cela vous obligerait à être dans une position peu stable et vous pourriez perdre le contrôle de l'outil.
- **Utilisez l'outil approprié.** Ne forcez pas les petits outils ou accessoires pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil doit être rangé hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Des outils bien entretenus et bien aiguisés risquent moins de bloquer et peuvent être plus facilement maîtrisés.
- **Contrôlez l'alignement des pièces mobiles.** Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- Utilisez uniquement des fraises dont le diamètre de l'arbre est approprié et qui sont adaptées à la vitesse de l'outil.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour ce modèle. Un accessoire adapté à un outil particulier peut être dangereux s'il est utilisé avec un autre outil.

## RÉPARATIONS

- **Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié.** L'entretien ou les réparations réalisées par des personnes non qualifiées entraînent des risques de blessures.
- **Lors de l'entretien, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.** Respectez les instructions figurant dans la section Entretien de ce manuel. L'utilisation de pièces non-agrées ou le non-respect des instructions d'entretien entraîne des risques de choc électrique ou de blessures corporelles graves.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques.** Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- **Apprenez à connaître votre outil.** Lisez avec attention le présent manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de votre outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques liés à son utilisation. Vous réduirez ainsi les risques de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.
- **Portez toujours des lunettes de sécurité.** Les lunettes de vue ordinaires ne sont munies que de verres antichoc ; ce NE sont PAS des lunettes de sécurité. Vous réduirez ainsi les risques de blessures graves.
- **Protégez vos pommuns.** Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière. Vous réduirez ainsi les risques de blessures graves.
- **Protégez vos oreilles.** Utilisez des protections auditives en cas d'utilisation prolongée de l'outil. Vous réduirez ainsi les risques de blessures graves.
- **Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.** Faites-les réparer dans le Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
- **Veillez à toujours savoir où se trouve le cordon.** Vous réduirez ainsi les risques de choc électrique.
- **Vérifiez que l'outil ne comporte aucune pièce endommagée.** Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé peut continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi. Vous réduirez ainsi les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Veillez à tenir le cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, d'huile et des objets tranchants. Vous réduirez ainsi les risques de choc électrique.

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **Lorsque vous fraisez du bois, assurez-vous que la pièce ne comporte pas de clous et retirez-les le cas échéant.** Vous réduirez ainsi les risques de blessures graves.
- **N'utilisez pas votre outil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.** Vous réduirez ainsi les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.
- **Conservez ces instructions.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs. Si vous prêtez cette défonceuse, prêtez également le manuel d'utilisation qui l'accompagne.



#### AVERTISSEMENT

Certaines poussières générées par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des produits chimiques susceptibles d'être cancérigènes et de provoquer des anomalies congénitales ou des problèmes de fertilité.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb, dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristallisée que l'on trouve dans certains ciments, briques et autres produits de maçonnerie,
- l'arsenic et le chrome que l'on trouve dans certains bois traités chimiquement.

Les risques liés à ces produits varient en fonction de la fréquence de ce type de travaux. Afin de réduire les risques d'exposition à de tels produits chimiques, travaillez dans un environnement bien aéré, avec du matériel de sécurité agréé, tel que les masques anti-poussière spécifiquement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	110 V / 230 V ~ 50 Hz
Vitesse à vide	14 000 – 31 500 tours/min
Puissance	1150 W
Course du berceau	55 mm
Diamètre du mandrin	12mm (livré avec pinces de réduction de 8 mm et 6 mm)
Puissance mécanique	1,5 cheval vapeur
Poids net	4,5 kg

### DESCRIPTION

1. Vitesse sélectionnée
2. Variateur électronique de vitesse
3. Poignée
4. Bouton de déverrouillage de la gâchette
5. Bouton de blocage de l'arbre
6. Manette de verrouillage du guide parallèle
7. Écran anti-copeaux
8. Butée de profondeur
9. Jauge de profondeur
10. Manette de blocage de la jauge de profondeur
11. Curseur de remise à zéro
12. Échelle
13. Cordon d'alimentation
14. Levier de verrouillage de la plongée
15. Gâchette
16. Table de la défonceuse
17. Embase
18. Pince de réduction
19. Clé de mandrin
20. Guide parallèle
21. Fraise
22. Écrou du mandrin
23. Colonne
24. Mandrin
25. Fraise
26. Pièce à usiner
27. Buse d'aspiration
28. Profondeur de fraisage
29. Largeur de fraisage
30. Première passe
31. Seconde passe
32. Tige de réglage précis
33. Bouton de déverrouillage de la tige de réglage précis
34. Témoin de mise sous tension
35. Guide de forme
36. Vis

### APPLICATIONS

Utilisez votre outil uniquement pour les applications mentionnées ci-dessous :

- Rainurage, affleurage, réalisation de formes à main levée et autres opérations sur du bois.

## Français

### APPLICATIONS

- Chanfreinage, feuillures, engravures et fraisage de queues d'aronde dans le bois.
- Affleurage dans des contreplaqués lamellés.

### CARACTÉRISTIQUES

Votre défonceuse est un outil polyvalent et performant pour le travail du bois que vous pourrez utiliser pendant des années en toute sécurité. Conçue pour les professionnels mais facile à utiliser, cette défonceuse permet aux amateurs de réaliser des travaux précis et de qualité. Votre défonceuse permet d'effectuer des fraisages en plongée, de rainurer, d'affleurer, de fraiser des cercles ou de réaliser des opérations de fraisage à main levée. Votre outil devient encore plus polyvalent lorsque vous l'associez aux accessoires recommandés, tels que la table de la défonceuse, la tige de réglage précis ou le guide parallèle. La variété de types de fraises, associées ou non à des roulements à billes utilisés comme guide, permet des utilisations encore plus variées.

### MOTEUR PROFESSIONNEL

Votre défonceuse est équipée d'un moteur dont la puissance est adaptée aux travaux de fraisage les plus difficiles (1150 W).

### ÉCRAN ANTI-COPEAUX

Un écran en plastique placé sur la table de votre défonceuse vous protège de la poussière et des copeaux. Il est conçu pour s'insérer dans l'encoche situé sur l'avant de la table de la défonceuse.

### BLOCAGE DE L'ARBRE

Le bouton de blocage de l'arbre permet de maintenir l'arbre en position sans recourir à une clé. Ainsi, seule une clé est nécessaire pour desserrer l'écrou du mandrin puis changer de fraise. Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre pour pouvoir desserrer le mandrin.

**Remarque :** ne mettez pas en marche votre défonceuse si le bouton de blocage de l'arbre est enfoncé et n'utilisez pas le blocage de l'arbre comme frein pour arrêter la défonceuse.

### VITESSE VARIABLE

Votre défonceuse est équipée d'un variateur électronique de vitesse afin que vous puissiez utiliser votre outil de façon optimale. Ce variateur vous permet de sélectionner facilement la vitesse appropriée au type de fraisage que vous souhaitez effectuer.

La vitesse à vide de la défonceuse peut être réglée de 14000 à 31500 tours par minute à l'aide du variateur électronique de vitesse, situé sur l'avant de la défonceuse.

Le variateur électronique de vitesse sélectionne la vitesse du moteur adaptée au travail à effectuer. Le système électronique du variateur évalue la charge exercée sur le moteur puis augmente ou réduit la puissance du moteur afin que la vitesse reste constante. La vitesse peut donc être réglée en fonction du diamètre de la fraise utilisée et de la dureté de la pièce à usiner. Pour effectuer un fraisage de qualité, la fraise doit pénétrer la pièce à usiner à une vitesse adaptée.

### LEVIER DE VERROUILLAGE DE LA PLONGÉE

Votre défonceuse est équipée d'un levier de verrouillage de la plongée qui permet d'abaisser facilement le berceau. Ce levier est particulièrement pratique lorsqu'il est utilisé de pair avec le bouton de déverrouillage de la tige de réglage précis : en débloquant le levier et en déverrouillant la tige de réglage précis simultanément, vous obtenez un mouvement de plongée précis et sans à-coups. Une fois que vous avez réglé la profondeur de fraissage, placez simplement le levier en position de verrouillage. La fraise sera ainsi maintenue à la profondeur de fraisage souhaitée.

Après une utilisation prolongée de la défonceuse, il peut y avoir du jeu au niveau du levier de verrouillage de la plongée. Dans ce cas, vous pouvez facilement ajuster le levier.

### SUIVEZ LES CONSIGNES SUIVANTES POUR AJUSTER LE LEVIER :

- DÉBRANCHEZ VOTRE DÉFONCEUSE.



#### AVERTISSEMENT

Si la défonceuse n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

- Assurez-vous qu'il y a du jeu au niveau du levier.
- Retirez (sens L) la vis maintenant le levier de verrouillage de la plongée tel qu'illustré à la figure 21.
- Retirez le levier.
- Remettez le levier en position de verrouillage initiale.
- Remettez la vis en place (sens T) tel qu'illustré à la figure 21.
- Vérifiez le mouvement de plongée de la défonceuse en vous assurant que le levier est en position de déverrouillage. Si le berceau ne s'abaisse pas facilement, repositionnez le levier.

## Français

### CARACTÉRISTIQUES

**LEVIER DE VERROUILLAGE DE LA PLONGÉE APRÈS UNE UTILISATION PROLONGÉE (Fig. 20)**

**LEVIER DE VERROUILLAGE DE LA PLONGÉE EN POSITION DE VERROUILLAGE INITIALE (Fig. 22)**

### GUIDE DE FORME (Fig. 23)

Le guide de forme (35) peut être fixé à la table de la défonceuse afin de reproduire de façon précise des courbes ou d'autres formes complexes. Une scie sauteuse vous permettra d'obtenir facilement un gabarit au motif souhaité. Fixez le guide à la table de la défonceuse en retirant les deux vis qui maintiennent la buse d'aspiration. Placez ensuite le guide dans la rainure de la table prévue à cet effet, remettez la buse d'aspiration à sa place et fixez l'ensemble à l'aide des deux vis.

Le guide doit dépasser légèrement en dessous de la table pour permettre à la défonceuse de suivre les contours du gabarit. Fixez solidement le gabarit à la pièce à usiner et exercez une pression constante sur la défonceuse pour que le bord du guide suive parfaitement le gabarit.

Le gabarit doit avoir une épaisseur de 5 mm minimum pour que le guide puisse dépasser en dessous de la table. Il faut également prévoir suffisamment d'espace entre l'arrête tranchante de la fraise et le bord extérieur du gabarit.

### ERGONOMIE

Cet outil a été conçu pour être facile à manipuler et pour vous donner un confort d'utilisation et une prise en main aisée lorsque vous travaillez dans diverses positions et à différents angles.

### BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Votre défonceuse est équipée d'un moteur électrique intégré professionnel. Elle doit être branchée à une prise électrique dont la tension utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil (CA uniquement). N'utilisez pas cet outil avec du courant continu (CC). Une chute de tension de plus de 10 % entraîne une surchauffe du moteur et une perte de puissance.

Si votre outil ne fonctionne pas alors qu'il est branché, vérifiez à nouveau l'alimentation.

### DOUBLE ISOLATION

La double isolation, dans le domaine de la sécurité des outils électriques, permet d'éviter la mise à la terre.

Toutes les pièces métalliques externes sont isolées des composants internes métalliques du moteur par une isolation protectrice. Il est inutile de relier à la terre les outils équipés de la double isolation.



#### AVERTISSEMENT

Le dispositif de double isolation vous protège des chocs électriques qui peuvent survenir suite à une défaillance du câblage interne de l'outil. Toutes les précautions habituelles doivent toutefois être prises pour éviter les chocs électriques.

**Important :** L'entretien d'un outil doté d'une double isolation nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance du système : il doit être effectué par un technicien qualifié. Nous vous conseillons d'apporter votre outil à réparer au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.



#### AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre défonceuse ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

### RÉGLAGES



#### AVERTISSEMENT

Votre défonceuse ne doit jamais être branchée lorsque vous montez des pièces, effectuez des réglages, installez ou retirez la fraise, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. En débranchant votre outil, vous éviterez les risques de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

### INSTALLATION DE LA FRAISE (Fig. 3 et 4)

- DÉBRANCHEZ VOTRE DÉFONCEUSE.



#### AVERTISSEMENT

Si la défonceuse n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.



#### MISE EN GARDE

Pour ne pas endommager le système de blocage de l'arbre, attendez toujours que le moteur soit complètement arrêté avant d'enfoncer le bouton de blocage de l'arbre.

## RÉGLAGES

- Retirez l'écran anti-copeaux (7) de la table de la défonceuse (16).
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (5).
- Posez la défonceuse sur l'établi afin de pouvoir facilement avoir accès à l'écrou du mandrin (22). En passant par la partie avant de la défonceuse, placez la clé fournie (19) sur l'écrou du mandrin et tournez-la vers la gauche pour desserrer.



### AVERTISSEMENT

Si vous changez une fraise alors que vous venez d'utiliser votre défonceuse, veillez à ne pas toucher la fraise ou le mandrin. Vous risqueriez de vous brûler car ces éléments se sont échauffés pendant le fraisage. Utilisez toujours la clé fournie.

- Une fois l'écrou du mandrin desserré, insérez la fraise (21) dans le mandrin. La fraise utilisée doit se dégager facilement du mandrin (24) lorsque l'écrou du mandrin est desserré. Exemple : le mandrin est usiné de façon précise pour s'adapter à des fraises de 12,7 mm de diamètre. Pour utiliser une fraise avec un arbre de 6,35 mm de diamètre, insérez la pince de réduction (18) de 6,35 mm dans le mandrin de 12,7 mm.
- Insérez la queue de la fraise dans le mandrin et veillez à ce que la queue dépasse de 1,6 mm du mandrin, afin qu'il puisse se dilater lorsque la fraise s'échauffe.
- Serrez fermement l'écrou du mandrin en tournant la clé fournie vers la droite.
- Relâchez le bouton de blocage de l'arbre.
- Remettez l'écran anti-copeaux en place.



### AVERTISSEMENT

Si l'écrou du mandrin n'est pas bien serré, la fraise pourrait se détacher lors de l'utilisation de la défonceuse et provoquer des blessures corporelles graves.



### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de fraises au diamètre trop petit. Une fraise de trop petit diamètre ne serait pas serrée correctement et pourrait être projetée et provoquer des blessures corporelles graves.



### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de fraises dont le diamètre est plus grand que celui du trou de la table de la défonceuse. De telles fraises toucheraient la table lors du fraisage et cela endommagerait à la fois la fraise et la table. Ce type de fraises pourrait également vous amener à perdre le contrôle de la défonceuse ou pourrait créer des situations dangereuses et provoquer des blessures corporelles graves.

## PROFONDEUR DE FRAISAGE

Lorsque vous fraisez une rainure trop profonde pour pouvoir réaliser l'opération en toute sécurité en une seule passe, il est préférable d'effectuer plusieurs passes. Nous vous recommandons de ne pas réaliser de fraisage de plus de 3,2 mm de profondeur et d'effectuer plusieurs passes pour les fraisages plus profonds.

La profondeur d'un fraisage dépend de plusieurs facteurs : la puissance du moteur de la défonceuse, le type de fraise à utiliser et le type de bois à fraiser. Une défonceuse réglée sur une puissance faible permet de réaliser des fraisages peu profonds.

Une défonceuse réglée sur une forte puissance permet d'effectuer des fraisages profonds en toute sécurité. Exemple : des petites fraises (25), comme des fraises à nervurer de 1,6 mm de diamètre, sont conçues pour retirer de petites parties de bois. Des fraises plus grandes, comme des fraises à cannelures droites, permettent de retirer de grandes parties de bois en une seule passe. Les fraisages peuvent être plus profonds dans les bois tendres comme le pin blanc, que dans les bois durs tels que le chêne et l'érable. En tenant compte de ces facteurs, choisissez une profondeur de fraisage qui n'obligera pas le moteur de la défonceuse à fournir une puissance excessive. Si vous estimez qu'une plus grande puissance est nécessaire ou si vous constatez que le moteur ralentit considérablement, arrêtez la défonceuse et réduisez la profondeur de fraisage.

Effectuez ensuite le fraisage en deux ou plusieurs passes.

## RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE FRAISAGE (Fig. 5 – 7)

- Desserrez la manette (10) de blocage de la jauge de profondeur (9).
- Déverrouillez le levier de verrouillage de la plongée (14) en le manoeuvrant vers la position U.
- Abaissez le berceau jusqu'à ce que la fraise touche la pièce à usiner.

## RÉGLAGES

- Placez la butée de profondeur (8) à la hauteur souhaitée.
- Utilisez l'échelle (12) pour obtenir un réglage précis de la profondeur de fraisage. La profondeur de fraisage correspond à la distance entre la jauge de profondeur (9) et la butée de profondeur (8).
- Resserrez la manette de blocage de la jauge de profondeur (10) pour maintenir la jauge sur le réglage souhaité.

## BUTÉE DE PROFONDEUR (Fig. 8 et 9)

- La butée de profondeur (8) peut être utilisée pour le réglage de trois profondeurs différentes, ce qui est particulièrement utiles pour les coupes profondes devant être réalisées en plusieurs passes.
- Au besoin, utilisez les trois niveaux de réglage possibles.

## VARIATEUR ÉLECTRONIQUE DE VITESSE (Fig. 10)

Votre défonceuse dispose d'un variateur électronique de vitesse (2) destiné à permettre le contrôle et le réglage de la vitesse et du couple de la défonceuse. Vous pouvez ainsi sélectionner la vitesse la mieux adaptée au type de fraisage à réaliser, au bois à usiner et à la taille des fraises utilisées. Le variateur électronique de vitesse est équipé d'une échelle de six vitesses (de A à F) vous permettant de faire varier la vitesse de 14 000 à 31 500 tours/min.

Pour augmenter la vitesse et le couple de votre défonceuse, réglez le variateur sur une grande vitesse (F). Pour diminuer la vitesse et le couple, réglez le variateur sur une vitesse inférieure.

**Remarque** : Si vous ne souhaitez pas utiliser le variateur électronique de vitesse, réglez-le sur la vitesse la plus grande, ce qui le désactivera.

Nous vous recommandons de vous familiariser avec le variateur électronique de vitesse de votre défonceuse avant d'installer une fraise et de réaliser un fraisage dans le bois.

## CURSEUR DE REMISE À ZÉRO

Le curseur de remise à zéro vous permet d'utiliser l'échelle située sur le carter de la défonceuse pour changer rapidement de profondeur de fraisage. Choisissez simplement un point de référence sur l'échelle et faites glisser le curseur de remise à zéro vers le haut ou le bas de l'échelle pour le placer sur la profondeur de fraisage souhaitée.

Changez ensuite la position de la jauge de profondeur en desserrant la manette de blocage de la jauge et en réglant la jauge pour que le repère rouge sur le curseur de remise à zéro s'aligne avec le point de référence choisi. Serrez fermement la manette de blocage de la jauge pour maintenir la jauge sur le réglage souhaité. La fraise s'ajuste alors à la position réglée avec la jauge de profondeur.

**Remarque** : Chaque repère de l'échelle indique 1/16 inch (1,6 mm).

## FONCTIONNEMENT

### GÂCHETTE (Fig. 11)

Pour mettre la défonceuse en marche, appuyez sur bouton de déverrouillage de la gâchette (4) puis enfoncez la gâchette (15). Pour arrêter la défonceuse, relâchez la gâchette.



### MISE EN GARDE

Nous vous recommandons de vous familiariser avec votre défonceuse avant d'installer une fraise et de réaliser un fraisage dans le bois.

### TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION (34)

Votre défonceuse est équipée d'un témoin de mise sous tension qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est sous tension et que ce dernier se mettra en marche dès que vous appuyerez sur la gâchette.

### FRAISAGE (Fig. 12)

Pour un plus grand confort d'utilisation et une meilleure maîtrise de l'outil, votre défonceuse est équipée de deux poignées (3) situées sur les côtés de l'outil. Lorsque vous utilisez la défonceuse, tenez-la fermement à deux mains.

Avant d'utiliser votre défonceuse, assurez-vous qu'elle n'est pas branchée, que la fraise est bien serrée dans l'écrou du mandrin et que la profondeur de fraisage est réglée.

Branchez ensuite la défonceuse, mettez-la en marche et attendez que le moteur atteigne sa vitesse maximale, puis faites pénétrer la fraise dans la pièce à usiner. La fraise ne doit pas toucher la pièce à usiner avant que la défonceuse ait été mise en marche et que le moteur ait atteint sa vitesse maximale.

Restez vigilant et regardez bien ce que vous faites. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.

## FONCTIONNEMENT

### RAINURAGE (Fig. 13)

Lorsque vous fraisez transversalement des planches, réglez la défonceuse à la profondeur de fraisage souhaitée, placez le bord de la table contre la pièce à usiner puis mettez la défonceuse en marche. Faites pénétrer doucement la fraise dans la pièce à usiner en suivant la ligne de fraisage.



#### AVERTISSEMENT

Si la profondeur de fraisage est trop grande et que le fraisage ne peut être réalisé en toute sécurité en une passe, effectuez plusieurs passes.

Lorsque vous effectuez des fraisages droits dans du bois, fixez une règle contre la pièce à usiner à l'aide d'un serre-joint. Placez la règle parallèlement à la ligne de fraisage et ajustez la distance entre l'arête tranchante de la fraise et le bord de la table. Maintenez la table de la défonceuse contre la règle et effectuez la rainure.

Lorsque vous fraisez une rainure plus large que le diamètre de la fraise, fixez deux règles contre la pièce, en plaçant une de chaque côté de la ligne de fraisage, à l'aide d'un serre-joint. Placez les deux règles parallèlement à la ligne de fraisage souhaitée et tenez-les à égale distance des bords de la rainure à effectuer. Fraisez le long de l'une des règles, puis fraisez dans le sens inverse le long de l'autre règle. Retirez à la main les copeaux susceptibles de se trouver au centre de la rainure.

### INSTALLATION ET RÉGLAGE DU GUIDE PARALLÈLE (Fig. 14)

- Insérez le guide parallèle (20) dans les trous de la table de la défonceuse.
- Dessinez une ligne de fraisage sur la pièce à usiner (26).
- Abaissez le berceau jusqu'à ce que la fraise touche la pièce à usiner.
- Placez la défonceuse sur la ligne de fraisage. L'arête tranchante extérieure de la fraise doit s'aligner avec la ligne de fraisage.
- Avant de mettre en marche la défonceuse, placez le guide parallèle contre le bord de la pièce à usiner puis resserrez la manette de verrouillage du guide parallèle (6).

### FRAISAGE À MAIN LEVÉE (Fig. 15)

Votre défonceuse devient un outil polyvalent lorsque vous l'utilisez à main levée. Vous pouvez ainsi facilement fraiser des signes, des éléments en relief, etc.

Il existe deux techniques élémentaires pour fraiser à main levée :

- le fraisage de lettres, rainures et motifs dans le bois ;
- le fraisage en arrière-plan, permettant de faire apparaître en relief les lettres ou le motif.

#### Lors du fraisage à main levée, respectez les consignes suivantes :

- Dessinez le motif sur la pièce à usiner.
- Choisissez une fraise adaptée.

**Remarque :** Les fraises pour trous ou les fraises à rainure en V sont souvent utilisées pour fraiser des lettres et graver sur des objets. Les fraises à rainurer et les fraises sphériques sont souvent utilisées pour effectuer des sculptures en relief. Les fraises à nervurer sont utilisées pour graver les détails complexes et de petite taille.

- Fraisez le motif en plusieurs passes. Effectuez la première passe à 25 % de la profondeur de fraisage souhaitée. Cela vous permettra de mieux contrôler le fraisage et vous fournira un modèle pour la seconde passe.
- N'effectuez pas de fraisage dont la profondeur dépasse 3,2 mm par passe ou fraisage.

#### Lors du fraisage à main levée, respectez les consignes suivantes :

- Choisissez une fraise adaptée, réglez la profondeur de fraisage puis vérifiez les réglages et fixez la pièce à usiner.
- Faites un essai dans une chute de bois, provenant si possible de la pièce à usiner.
- Déverrouillez le levier de verrouillage de la plongée afin de changer le réglage de la profondeur de fraisage. Vous relèverez ainsi la fraise de la base de la défonceuse.
- Placez la défonceuse sur la pièce à usiner contre le motif à défoncer.
- Saisissez fermement les poignées et appuyez sur le bouton de déverrouillage de la gâchette puis sur la gâchette pour mettre la défonceuse en marche.
- Laissez le moteur atteindre sa vitesse maximale puis faites pénétrer progressivement la fraise dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la jauge de profondeur touche la butée de profondeur.
- Verrouillez le levier de verrouillage de la plongée pour conserver le réglage de la profondeur.
- Commencez à fraiser le motif puis continuez jusqu'à ce qu'une passe à la profondeur de fraisage réglée soit effectuée.

## FONCTIONNEMENT



### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de grandes fraises pour le fraisage à main levée. Vous pourriez perdre le contrôle de votre outil ou créer des situations dangereuses pouvant causer des blessures corporelles graves.

- Pour réaliser un fraisage particulier, il peut être nécessaire d'effectuer plusieurs passes nécessitant à chaque fois de régler la défonceuse. Dans ce cas, déverrouillez le levier de verrouillage de la plongée pour lever la fraise de la base après chaque passe, puis positionnez la défonceuse pour la passe suivante, faites pénétrer progressivement la fraise dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la jauge de profondeur touche la butée de profondeur, verrouillez le levier de plongée et continuez le fraisage.
- Une fois toutes les passes finies, déverrouillez le levier, levez le berceau, retirez la défonceuse de la pièce à usiner, arrêtez la défonceuse et attendez que la fraise s'arrête complètement.

## AFFLEURAGE

Placez le berceau au-dessus de la pièce à usiner, en vous assurant que la fraise ne touche pas la pièce. Mettez la défonceuse en marche et laissez le moteur atteindre sa vitesse maximale. Commencez à fraiser en faisant progressivement pénétrer la fraise dans la pièce à usiner.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours tenir fermement la défonceuse à deux mains. Vous éviterez ainsi de perdre le contrôle de votre outil, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves.

Une fois le fraisage terminé, arrêtez la défonceuse et attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer la défonceuse de la surface de travail.



### AVERTISSEMENT

Ne retirez jamais la défonceuse de la pièce à usiner et ne la placez pas à l'envers sur la surface de travail avant que la fraise se soit complètement arrêtée de tourner.

## INSTALLATION DE LA BUSE D'ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE (Fig. 16)

La buse d'aspiration peut être attachée au tube d'un aspirateur.

## TIGE DE RÉGLAGE PRÉCIS (32)

Cette tige permet d'ajuster avec précision la hauteur de la fraise.

- Pour pouvoir utiliser la tige de réglage précis, assurez-vous que le levier de verrouillage de la plongée est en position de déverrouillage.
- Tournez la tige vers la droite pour lever la fraise ou vers la gauche pour la baisser.
- Lorsque vous avez atteint la hauteur souhaitée, placez à nouveau le levier de verrouillage de la plongée en position de verrouillage avant d'utiliser la défonceuse.

## BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DE LA TIGE DE RÉGLAGE PRÉCIS (33)

Ce bouton permet de déverrouiller la tige de réglage précis et de la libérer rapidement.

- Pour libérer la tige de réglage précis, assurez-vous que le levier de verrouillage de la plongée est en position de déverrouillage.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la tige de réglage précis tout en baissant le berceau à la hauteur souhaitée.
- Relâchez le bouton et vérifiez la hauteur. Affinez le réglage si nécessaire à l'aide de la tige de réglage précis puis placez à nouveau le levier de verrouillage de la plongée en position de verrouillage avant d'utiliser la défonceuse.

## PROFONDEUR DE FRAISAGE

Comme indiqué précédemment, la profondeur de fraisage (30) est importante puisqu'elle a un impact sur la vitesse de pénétration de la fraise et, donc, sur la qualité du fraisage (les risques d'endommagement du moteur et de la fraise dépendent aussi de la profondeur de fraisage). Un fraisage profond nécessite une vitesse de pénétration plus lente qu'un fraisage peu profond. Un fraisage trop profond peut vous obliger à ralentir la vitesse de pénétration à tel point que la fraise ne coupe plus mais déchiquette la pièce à usiner.

Il n'est pas recommandé d'effectuer des fraisages profonds. Les petites fraises se cassent facilement lorsqu'elles sont soumises à de trop fortes pressions latérales. Une fraise suffisamment large pourra ne pas casser mais si le fraisage est trop profond, il ne sera pas précis et il sera difficile de guider et de contrôler la fraise. C'est pourquoi nous vous recommandons de ne pas couper à une profondeur dépassant 3,2 mm lors d'une passe, quelle que soit la taille de la fraise, la dureté ou la position de la pièce à usiner.

## Français

### FONCTIONNEMENT

Pour réaliser un fraisage plus profond, il est nécessaire d'effectuer plusieurs passes successives, en abaissant la fraise de 3,2 mm à chaque passe. Pour gagner du temps, effectuez tous les réglages nécessaires pour une profondeur de fraisage avant de baisser le berceau pour la nouvelle passe. Vous obtiendrez ainsi une profondeur uniforme lorsque la dernière passe aura été effectuée.

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de réparation. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

### CONSIGNES D'ORDRE GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.



#### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

Les outils électriques utilisés sur des équipements en fibre de verre, des plaques de plâtre, des panneaux de revêtement ont tendance à s'user plus rapidement et à présenter des défaillances prématurées. Les copeaux et la sciure provenant de ces matériaux sont en effet très abrasifs pour les pièces des outils électriques comme les engrenages, les brosses, les interrupteurs, etc. Par conséquent, l'utilisation prolongée d'un outil sur de la fibre de verre, des panneaux de revêtement, de l'enduit de rebouchage ou du plâtre est fortement déconseillée. Si, toutefois, vous travaillez avec de tels matériaux, nettoyez votre outil de façon régulière au moyen d'un jet d'air.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils ou lorsque vous les nettoyez au moyen d'un jet d'air. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

### LUBRIFICATION

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

### FRAISE

Veillez à ce que la fraise soit propre et aiguisée pour que le fraisage soit rapide et précis. Retirez la poix et la résine accumulée sur la fraise après chaque utilisation.

Lorsque vous aiguisiez la fraise, intervenez uniquement sur l'intérieur de l'arête tranchante. N'aiguisiez jamais l'extérieur. Assurez-vous lorsque vous aiguisiez l'extrémité d'une fraise que vous conservez le même angle de dépouille que celui d'origine.

### MANDRIN

De la poussière et des copeaux peuvent s'accumuler sur le mandrin : il est donc nécessaire de le nettoyer. Retirez le mandrin et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez la pince de réduction.

Ne plongez jamais le mandrin ou l'extrémité de l'arbre dans de l'eau ou dans un solvant. Avant de remettre le mandrin en place, versez une goutte d'huile de moteur à l'intérieur de l'écrou, sur le filetage de l'arbre et sur la pince de réduction. Remettez en place le mandrin sur l'arbre à la main. Ne serrez jamais l'écrou du mandrin s'il n'y a pas de fraise dans le mandrin. Sinon, vous endommagerez le mandrin de façon irréversible.

**F****GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**D****GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**E****GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**I****GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**P****GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo. Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**NL****GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koepbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**S****GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugo fyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi. De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

## **DK** GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsæter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

## **N** GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garanteret mot fabriktionsfeil og defekte deler i fireogtyve (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Forhandlen bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## **FIN** TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkittystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuajana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäilikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## **GR** ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων των και ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σασουλές κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

## **H** A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izóckra, fűfőjekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

## **CZ** ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a možné chyby.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, zárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod. V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## **RU** ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю. Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, докли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отослите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## **RO** GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișpatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau înțreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service A Great Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.



## WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wylączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.



## GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.



## UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.



## GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünün **SÖKMEĐEN** satılma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

<b>F</b>	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>GR</b>	Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>GB</b>	Sound pressure level Sound power level Weighted root mean square acceleration value	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>H</b>	Hangnyomás szint Hangerő szint A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>D</b>	Schalldruckpegel Schalleistungspegel Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>CZ</b>	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Vážená efektivní hodnota zrychlení	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>E</b>	Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>RU</b>	Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Величина ускорения средней умеренной квадратической	дБ(A) дБ(A) м/сек <sup>2</sup>
<b>I</b>	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>RO</b>	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Valoarea accelerației medie pătratică ponderată	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>P</b>	Nível de pressão acústica Nível de potência acústica Valor da aceleração da média quadrática ponderada	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>PL</b>	Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>NL</b>	Geluidsdrumniveau Geluidsvermogensniveau Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>SLO</b>	Nivo zvočnega pritiska Nivo zvočne moči Efektivna vrednost uteženega pospeška	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>S</b>	Ljudtrycksnivå Ljudeffektivnivå Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>HR</b>	Razina akustičnog pritiska Razina jačine zvuka Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>DK</b>	Lydtrykkniveau Lydstyrkeniveau Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>	<b>TR</b>	Akustik basınç düzeyi Ses güç seviyesi Ortalama temel vasat ağırlığın hızlanma değeri	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>
<b>N</b>	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>			
<b>FIN</b>	Äänenpainetaso Äänen tehotaso Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	dB(A) dB(A) m/s <sup>2</sup>			

**F** **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**GB** **DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**D** **KONFORMITÄTSERKÄRLÄNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**E** **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**I** **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**P** **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**NL** **CONFORMITEITSVERKLARING**  
Vi verklaeren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**S** **FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**DK** **KONFORMITETSERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**N** **SAMSVARERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**FIN** **TODISTUSTAVAN MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**GR** **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**HU** **MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**CZ** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declaram, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**SLO** **IZJAVA O SKLADNOSTI**  
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledenjih standardov ali standardiziranih dokumentov:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**HR** **DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**  
Odgovorno izjavljamo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim normama ili normiranim dokumentima:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

**TR** **UYGUNLUK BELGESİ**  
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur:  
EN50144-1, EN50144-2-17, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2; 98/37/EC, 89/336/EEC

Machine: **PUNGE ROUTER**

Type: **ERT-1150VN**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE  
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.  
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,  
HENLEY-ON-THAMES,  
OXFORDSHIRE, RG9 1SA  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson  
Managing Director  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: ITTERPARK 7  
D-40724 HILDEN  
GERMANY  
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager  
Signature: 